

Unidade 5 Reforma e Abertura

Objetivos (学习目标)

- 改革重在落实，也难在落实。改革进行到今天，抓改革、抓落实的有利条件越来越多，改革的思想基础、实践基础、制度基础、民心基础更加坚实，要投入更多精力、下更大气力抓落实，加强领导，科学统筹，狠抓落实，把改革重点放到解决实际问题上来。

本单元的学习目标为：

1. 学生应了解中国改革开放的历史，理解改革开放的必要性
2. 学生应掌握演讲稿的写作技巧
3. 掌握与“改革开放”主题相关的词汇及表达

Trabalho antes da aula (课前准备)

教学建议：

1. 教师应先于学生阅读《习近平谈治国理政》中关于全面深化改革的相关主题文章，对“改革开放”这一概念有更深层次的了解，从而更好地讲授主题内容。
2. 教师应了解本单元所介绍的公共演讲技巧，除理论学习外，也可以搜索相关资料，率先掌握其中的演讲技巧，再在课堂上引导学生。
3. 布置学生课前自行查阅自上世纪改革开放以来中国取得的诸多巨大成就。同时引导学生思考：如今的中国为什么仍需坚持改革开放政策？

Atividades de aquecimento (热身练习)

- **教学建议：**

1. 改革开放，是指 1978 年 12 月，党的十一届三中全会通过中国开始实行对内改革、对外开放的政策，是中国共产党在社会主义初级阶段基本路线的两个基本点之一。教师在热身练习中，应引导学生查阅相关资料，了解中国改革开放的历史。诸如这一政策是在哪一年、由谁、在何种背景下提出的等等。通过对这些基础知识的了解，要求学生对改革开放有一个初步的认识。

2. 教师应引导学生思考：中国将在哪些方面继续向世界开放。

3. 在用葡萄牙语解释相关表达这一练习中，引导学生初步掌握改革开放的相关词汇以及表达方式。

➤ **参考答案：**第 1、2 题为主观题，可引导学生自主思考。第 3 题参考答案如下：

1. 人类命运共同体
2. 坚持“引进来”和“走出去”并重
3. 国家治理体系和治理能力

Compreender a China contemporânea (理解当代中国)

➤ **教学建议：**

1. 这一部分给出了《习近平谈治国理政》中的相关主题文章，教师应该在备课过程中首先通读全文，结合本单元介绍的相关演讲技巧，理解选篇中对应的相关内容。

2. 吃透相关词汇及表达，从而更好地为学生解释相关问题。

➤ **核心概念与术语：**对“改革开放”概念的清晰阐释以及涉及到的术语、专业词汇进行介绍。

如：

1. **aderir à política nacional fundamental de abertura ao exterior**
2. **perseverar no avanço, superando todo tipo de dificuldades**
3. **sistema de comércio multilateral**
4. **reforma em todos os aspectos**
5. **reforma do sistema de governança global e da ordem internacional**

- **内容拓展：**教师可以根据学生的学习情况，推荐更多的文本，供学有余力的学生拓展阅读。

练习与小组活动参考答案如下：

1. 用同义词替换下列句子中带有下划线的词语。

a. enfatizando: realçando

b. aperfeiçoar: melhorar/ aprimorar

c. demonstram: refletem

sendo que...: uma vez que/ dado que/ visto que

d. finalidade: objetivo

e. eliminar: erradicar

f. salvaguardar: proteger

pôr em ação: pôr em prática

2. 使用适当的前置词填空。

a. Devemos ousar **nas** inovações enquanto avançamos passo a passo, garantindo a concretização das metas e das tarefas da reforma.

b. Isto é não só uma exigência natural para aderir **ao** socialismo chinês e desenvolvê-lo, mas também uma necessidade inerente **para** a modernização socialista.

c. Trata-se **de** um projeto grandioso que implica **na** reforma e **na** melhoria de forma completa e sistêmica de vários domínios...

d. **Com** uma boa situação no geral, o sistema e a capacidade de governança do nosso país têm vantagens peculiares e correspondem **às** condições nacionais e **às** necessidades do desenvolvimento do país.

e. Isto é um conjunto composto **por** dois aspectos, **a** saber, aperfeiçoar e desenvolver o sistema do socialismo com características chinesas e promover a modernização do sistema e da capacidade de governança do Estado.

3. 用葡萄牙语解释下列句子中带有下划线的词语。

a. endógeno: que tem origem no interior

b. inerente: intimamente unido, que faz parte de

c. elucidação: explicação, esclarecimento

exaltar: tornar alto, levantar, engrandecer, glorificar, excitar

d. inclusiva: que inclui, que abrange

magnânima: que tem grandeza ou magnanimidade, que revela bondade ou generosidade

4. 如何理解“一个国家选择什么样的治理体系，是由这个国家的历史传承、文化传统、经济社会发展水平决定的，是由这个国家的人民决定的”？

我国今天的国家治理体系，是在我国历史传承、文化传统、经济社会发展的基础上长期发展、渐进改进、内生性演化的结果。我国国家治理体系需要改进和完善，但怎么改、怎么完善，我们要有主张、有定力。中华民族是一个兼容并蓄、海纳百川的民族，在漫长历史进程中，不断学习他人的好东西，把他人的好东西化成我们自己的东西，这才形成我们的民族特色。

O nosso sistema de governança vigente foi criado e aprimorado através de um processo gradual, endógeno e prolongado, tendo como base o nosso próprio legado histórico, a nossa tradição cultural e o nosso nível de desenvolvimento socioeconômico. É necessário aperfeiçoar este sistema, mas como vamos aperfeiçoá-lo? Devemos ter a nossa própria opinião e a firmeza. Sendo uma nação inclusiva e magnânima, a nação chinesa tem aprendido, no processo prolongado da história, com os aspectos positivos de outras nações, e transformado esses aspectos em vantagens próprias, formando assim as características da nossa nação.

5. 改革开放这一理念不仅存在于新中国，还存在于古代。你了解相关的历史事件吗？通过网络查找相关资料，将结果与同学进行分享，分析该历史事件为社会带来的影响和变化。

本题旨在考查学生对于我国古代改革开放的实例的了解与思考，教师可引导学生找到历史上比较著名的改革例子，探讨其成效以及对当时社会的影响，例如秦国商鞅变法、北宋王安石变法、明朝张居正改革等。

6. 除了成就之外，中国在改革开放过程中也遇到了一些值得我们思考的问题。在你看来，这些问题是什么？在今后的发展中如何避免？

教师可引导学生从市场经济发展不平衡、城乡收入差距大以及生态环境遭到破坏等方面进行讨论，并探讨在今后的发展中如何解决和避免此类问题。

● 主课文中文原文

不断提高运用中国特色社会主义制度有效治理国家的能力¹

必须适应国家现代化总进程，提高党科学执政、民主执政、依法执政水平，提高国家机构履职能力，提高人民群众依法管理国家事务、经济社会文化事务、自身事务的能力，实现党、国家、社会各项事务治理制度化、规范化、程序化，不断提高运用中国特色社会主义制度有效治理国家的能力。

党的十八届三中全会提出的全面深化改革的总目标，就是完善和发展中国特色社会主义制度、推进国家治理体系和治理能力现代化。这是坚持和发展中国特色社会主义的必然要求，也是实现社会主义现代化的应有之义。

改革开放以来，我们党开始以全新的角度思考国家治理体系问题，强调领导制度、组织制度问题更带有根本性、全局性、稳定性和长期性。今天，摆在我们面前的一项重大历史任务，就是推动中国特色社会主义制度更加成熟更加定型，为党和国家事业发展、为人民幸福安康、社会和谐稳定、为国家长治久安提供一整套更完备、更稳定、更管用的制度体系。这项工程极为宏大，必须是全面的系统的改革和改进，是各领域改革和改进的联动和集成，在国家治理体系和治理能力现代化上形成总体效应、取得总体效果。

国家治理体系和治理能力是一个国家的制度和制度执行能力的集中体现，两者相辅相成。我们的国家治理体系和治理能力总体上是好的，是有独特优势的，是适应我国国情和发展要求的。同时，我们在国家治理体系和治理能力方面还有许多亟待改进的地方，在提高国家治理能力上需要下更大气力。只有以提高党的执政能力为重点，尽快把我们各级干部、各方面管理者的思想政治素质、科学文化素质、工作本领都提高起来，尽快把党和国家机关、企事业单位、人民团体、社会组织等的工作能力都提高起来，国家治理

¹ 节选自习近平总书记在省部级主要领导干部学习贯彻十八届三中全会精神全面深化改革专题研讨班上的讲话（2014年2月17日）。

体系才能更加有效运转。

推进国家治理体系和治理能力现代化，必须完整理解和把握全面深化改革的总目标，这是两句话组成的一个整体，即完善和发展中国特色社会主义制度、推进国家治理体系和治理能力现代化。我们的方向就是中国特色社会主义道路。

一个国家选择什么样的治理体系，是由这个国家的历史传承、文化传统、经济社会发展水平决定的，是由这个国家的人民决定的。我国今天的国家治理体系，是在我国历史传承、文化传统、经济社会发展的基础上长期发展、渐进改进、内生性演化的结果。我国国家治理体系需要改进和完善，但怎么改、怎么完善，我们要有主张、有定力。中华民族是一个兼容并蓄、海纳百川的民族，在漫长历史进程中，不断学习他人的好东西，把他人的好东西化成我们自己的东西，这才形成我们的民族特色。没有坚定的制度自信就不可能有全面深化改革的勇气，同样，离开不断改革，制度自信也不可能彻底、不可能久远。我们全面深化改革，是要使中国特色社会主义制度更好；我们说坚定制度自信，不是要固步自封，而是要不断革除体制机制弊端，让我们的制度成熟而持久。

推进国家治理体系和治理能力现代化，要大力培育和弘扬社会主义核心价值体系和核心价值观，加快构建充分反映中国特色、民族特性、时代特征的价值体系。坚守我们的价值体系，坚守我们的核心价值观，必须发挥文化的作用。民族文化是一个民族区别于其他民族的独特标识。要加强对中华优秀传统文化的挖掘和阐发，努力实现中华传统美德的创造性转化、创新性发展，把跨越时空、超越国度、富有永恒魅力、具有当代价值的文化精神弘扬起来，把继承优秀传统文化又弘扬时代精神、立足本国又面向世界的当代中国文化创新成果传播出去。只要中华民族一代接着一代追求美好崇高的道德境界，我们的民族就永远充满希望。

……

改革是循序渐进的工作，既要敢于突破，又要一步一个脚印、稳扎稳打向前走，确保实现改革的目标任务。全面深化改革是立足国家整体利益、根本利益、长远利益进行部署的，要注意避免合意则取、不合意则舍的倾向，

破除妨碍改革发展的那些思维定势。对党和人民事业有利的，对最广大人民群众有利的，对实现党和国家兴旺发达、长治久安有利的，该改的就要坚定不移改，这才是对历史负责、对人民负责、对国家和民族负责。

Compreender a oratória (理解公共演讲)

● 教学建议:

1. 向学生介绍演讲稿主体的常见逻辑结构及其写作的五大要点。
2. 本部分给出的三种结构一般适用于日常演讲。在此，教师提醒学生注意：政治性演讲的逻辑结构会更为复杂，可能为几种模式的结合，并会涉及到演讲关键词间辩证关系的阐述。教师可以带领学生快速复习本单元主课文，引导学生梳理其中体现的逻辑结构。
3. 结合前几单元已学习过的主课文中的相关选段，着重从优化结构、构筑高潮及锤炼语言方面带领学生深入剖析演讲稿主体写作的策略。
4. 理论联系实际部分，引导学生从本单元理论知识出发，在主课文中定位相关内容，独立思考给定问题，并在课堂上口头汇报观点，从而对演讲稿主体的撰写及课文中演讲策略的运用产生更加深刻的理解。

● 内容拓展:

1. 在充实演讲内容方面，教师帮助学生认识到演讲者不可能强迫听众接受自己的观点，为了最大程度地获得听众的认同，演讲者应围绕主要论点充实相关事实、道理、证据、典故、名言等，并采取最恰当的论证策略，清晰、准确地展开演讲。

2. 拓展内容赏析:

历史，总是在一些特殊年份给人们以汲取智慧、继续前行的力量。2018 年是中国改革开放 40 周年，也是海南建省办经济特区 30 周年。海南省可谓“因改革开放而生，因改革开放而兴”。改革开放以来，海南从一个较为封闭落后的边陲岛屿，发展成为中国最开放、最具活力的地区之一，经济社会发展取得巨大成就。

一滴水可以反映出太阳的光辉，一个地方可以体现一个国家的风貌。海南发展是中国 40 年改革开放的一个重要历史见证。

1978年，在邓小平同志倡导下，以中共十一届三中全会为标志，中国开启了改革开放历史征程。从农村到城市，从试点到推广，从经济体制改革到全面深化改革，40年众志成城，40年砥砺奋进，40年春风化雨，中国人民用双手书写了国家和民族发展的壮丽史诗。

40年来，中国人民始终艰苦奋斗、顽强拼搏，极大解放和发展了中国社会生产力。天道酬勤，春华秋实。中国人民坚持聚精会神搞建设、坚持改革开放不动摇，持之以恒，锲而不舍，推动中国发生了翻天覆地的变化。今天，中国已经成为世界第二大经济体、第一大工业国、第一大货物贸易国、第一大外汇储备国。40年来，按照可比价格计算，中国国内生产总值年均增长约9.5%；以美元计算，中国对外贸易额年均增长14.5%。中国人民生活从短缺走向充裕、从贫困走向小康，现行联合国标准下的7亿多贫困人口成功脱贫，占同期全球减贫人口总数70%以上。

40年来，中国人民始终上下求索、锐意进取，开辟了中国特色社会主义道路。中国人民坚持立足国情、放眼世界，既强调独立自主、自力更生又注重对外开放、合作共赢，既坚持社会主义制度又坚持社会主义市场经济改革方向，既“摸着石头过河”又加强顶层设计，不断研究新情况、解决新问题、总结新经验，成功开辟出一条中国特色社会主义道路。中国人民的成功实践昭示世人，通向现代化的道路不止一条，只要找准正确方向、驰而不息，条条大路通罗马。

40年来，中国人民始终与时俱进、一往无前，充分显示了中国力量。中国人民坚持解放思想、实事求是，实现解放思想和改革开放相互激荡、观念创新和实践探索相互促进，充分显示了思想引领的强大力量。中国人民勇于自我革命、自我革新，不断完善中国特色社会主义制度，不断革除阻碍发展的各方面体制机制弊端，充分显示了制度保障的强大力量。中国人民敢闯敢试、敢为人先，积极性、主动性、创造性空前高涨，充分显示了13亿多人民作为国家主人和真正英雄推动历史前进的强大力量。（选自《习近平谈治国理政》第三卷，《中国开放的大门只会越开越大》一文。这是2018年4月10日，习近平总书记在海南博鳌出席博鳌亚洲论坛2018年年会开幕式时发表的主旨演讲选段）。

在选段中，展示出改革开放 40 周年以来海南获得长足发展的事实，并以水滴映射太阳，地区反映全国的道理说明改革开放为中国带来的巨大机遇及发展，使听众更容易接受演讲内容。

在接下来几段的开头，通过运用“——40 年来，中国人民始终……”的排比句式，以并列式结构全方位展示中国人民在改革开放过程中的奋斗历程及取得的丰硕果实，为演讲增强气势及韵律感，使听众进一步相信中国开放的大门只会越开越大这一主要论点。

- **理论联系实际部分参考答案：**这一部分的练习题均为主观题，任课教师可通过学生课堂展示等方式，验收相关成果，保证教学质量。

Prática e apresentação （练习与展示）

- **教学建议：**通过与单元主题相关的练习题，要求学生进一步掌握好本单元的主题，使相关教学内容入脑入心。

- **参考答案：**这一部分的练习均为主观展示题，可向学生提供关键词或思路，引导其思考作答。

1. 就“开放带来更多机遇与合作”这一观点撰写一份 300 字的演讲稿，参考以下几点：

- 全球化和开放的关键作用
- 积极的影响，例如对投资贸易、文化交流等方面的影响
- 合作倡议
- 用数据及其他例子来证明自己的观点

本题旨在考查学生对单元主题、演讲知识的理解与融合的综合能力。演讲标题可采用该观点的表述，即“A abertura traz oportunidade e dobra a cooperação”。演讲应包含上述四点内容。

2. 选择一个术语，查找关键信息并与同学分享。

- 中国国际进口博览会
- 海南自由贸易区（港）

— 中华人民共和国外商投资法

本题旨在考查学生对于给定信息的搜索、整合与表述的能力。对于每一个术语，应涉及以下几个基本问题：术语的具体所指是什么？所处的时代背景如何？举办（颁布）的意义何在？对国内外产生怎样的影响？

3. 对已完成的演讲练习进行自我评价，可以从以下几个方面进行评分(1~5 分)，其中 1 代表“及格”，5 代表“非常好”。

评价内容	评分 (1~5分)
发音和流利程度	
词汇的掌握及词汇量	
语言准确性	
演讲策略	
主题发挥	

